

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 8-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號四〇一第卷十第紙聞新) Mon., 5 August 1968 (Vol. 30 No. 104 Page 1)

日二十大月七年申戊

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛

高隆午晴 天氣稍涼
最高溫度七十 最低溫度五

義誠報國
義快除奸

年七〇九一於創報者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社來合，社聞新大拿加

以色列機群炸毀約旦軍事基地

以約連日炮戰

中東局勢緊張

【合拉維夫五日電】以色列空軍機群，於昨日炸毀約旦境內，約旦軍隊之軍事基地，引起雙方地面部隊連日沿約旦河兩岸炮戰，形成中東戰火復燃的緊張局面。

據以國軍事發言人報告：以機昨分別炸毀約旦境內，約旦軍隊之軍事基地，引起雙方地面部隊連日沿約旦河兩岸炮戰，形成中東戰火復燃的緊張局面。

約旦官方報告，謂以機昨炸毀約旦境內，約旦軍隊之軍事基地，引起雙方地面部隊連日沿約旦河兩岸炮戰，形成中東戰火復燃的緊張局面。

蘇聯提高醫藥標準

增設免費醫藥服務

【莫斯科五日電】蘇聯政府，昨宣佈提高醫藥標準，並增設免費醫藥服務。

蘇聯政府，昨宣佈提高醫藥標準，並增設免費醫藥服務。

蘇聯政府，昨宣佈提高醫藥標準，並增設免費醫藥服務。

聯合國安理會緊急會議

美共和黨大會開幕

【紐約五日電】聯合國安理會，昨舉行緊急會議，討論中東局勢。

【邁阿密五日電】美國共和黨大會，昨在邁阿密開幕。

【邁阿密五日電】美國共和黨大會，昨在邁阿密開幕。

南越議員聯名建議直接與北越談判

美軍前哨站受襲

【西貢五日電】南越國會議員，昨聯名建議，南越政府應直接與北越談判。

【西貢五日電】南越國會議員，昨聯名建議，南越政府應直接與北越談判。

【西貢五日電】南越國會議員，昨聯名建議，南越政府應直接與北越談判。

女傭偷渡會未獲夫

躲入飛機輪倉跌斃

【巴黎五日電】一名南斯拉夫女子，因欲逃往美國，躲入飛機輪倉，結果跌斃。

【巴黎五日電】一名南斯拉夫女子，因欲逃往美國，躲入飛機輪倉，結果跌斃。

【巴黎五日電】一名南斯拉夫女子，因欲逃往美國，躲入飛機輪倉，結果跌斃。

希特拉乃服毒自殺

出版新書言之鑿鑿

【紐約五日電】此間一本新出版的書籍，內載希特勒乃服毒自殺。

【紐約五日電】此間一本新出版的書籍，內載希特勒乃服毒自殺。

【紐約五日電】此間一本新出版的書籍，內載希特勒乃服毒自殺。

印人食藥肉中毒案

死病百人警捕廚師

【孟買五日電】孟買發生一宗食藥肉中毒案，死傷一百人，警方已逮捕一名廚師。

【孟買五日電】孟買發生一宗食藥肉中毒案，死傷一百人，警方已逮捕一名廚師。

【孟買五日電】孟買發生一宗食藥肉中毒案，死傷一百人，警方已逮捕一名廚師。

駐北京法新社主任地倫首次發表報導

旅行中國大陸觀感

【北京五日電】駐北京法新社主任地倫，昨首次發表其旅行中國大陸之觀感。

【北京五日電】駐北京法新社主任地倫，昨首次發表其旅行中國大陸之觀感。

【北京五日電】駐北京法新社主任地倫，昨首次發表其旅行中國大陸之觀感。

醫生準備人換獸心

施手術時突改方針

【開普頓五日電】南非一名醫生，在施手術時，突改方針，準備換人。

【開普頓五日電】南非一名醫生，在施手術時，突改方針，準備換人。

【開普頓五日電】南非一名醫生，在施手術時，突改方針，準備換人。

尼日內亞內戰談和

尼日內亞內戰談和

【拉各斯五日電】尼日內亞內戰，昨傳出和談消息。

【拉各斯五日電】尼日內亞內戰，昨傳出和談消息。

【拉各斯五日電】尼日內亞內戰，昨傳出和談消息。

中央撥款六億建築

多滿兩市新式機場

【奧太華五日電】加拿大中央政府，昨宣佈撥款六億元，用於在多滿兩市興建新式機場。

【奧太華五日電】加拿大中央政府，昨宣佈撥款六億元，用於在多滿兩市興建新式機場。

【奧太華五日電】加拿大中央政府，昨宣佈撥款六億元，用於在多滿兩市興建新式機場。

判談續仍工罷郵

苦困當相工員郵埠雲

【渥太華五日電】郵務工會與政府之談判，昨仍無進展，郵務工潮仍持續。

【渥太華五日電】郵務工會與政府之談判，昨仍無進展，郵務工潮仍持續。

【渥太華五日電】郵務工會與政府之談判，昨仍無進展，郵務工潮仍持續。

中央政府財政收支

入不敷支赤字逾億

【奧太華五日電】中央政府財政收支，昨公佈赤字已逾一億元。

【奧太華五日電】中央政府財政收支，昨公佈赤字已逾一億元。

【奧太華五日電】中央政府財政收支，昨公佈赤字已逾一億元。

雲南在土其被擄

工務長向當局追查

【雲南五日電】雲南省在土耳其被擄之工務長，現正向當局追查。

【雲南五日電】雲南省在土耳其被擄之工務長，現正向當局追查。

【雲南五日電】雲南省在土耳其被擄之工務長，現正向當局追查。

建省銀行摩天大廈

志在精神高於物質

【雲南五日電】雲南省銀行，正興建一座摩天大廈，志在精神高於物質。

【雲南五日電】雲南省銀行，正興建一座摩天大廈，志在精神高於物質。

【雲南五日電】雲南省銀行，正興建一座摩天大廈，志在精神高於物質。

時評

蘇聯的六百萬私生子

有人認為根本不應把私生子分爲「姘居」和「一時衝動」所生的兩種法律，這只能造成更大的混亂。

因爲婚姻法還是草案，故此私生子種戶問題，又在報上公開討論，而發表意見的人很多，一時報紙上大談特談男女關係，合法私生子，與不合法私生子等問題，好不熱鬧。

新婚姻法草案規定合法的結婚年齡爲十八歲，許多人反對，認爲太早。

草案還規定男女結婚必須公開在報上登啓事，生下孩子須要有「慶祝的氣氛」。這是針對當前蘇聯青年將結婚太隨便，婚後又不重視婚姻關係而作出的新規定。新婚姻法還鼓勵男女行婚，期間爲大個月。這種正式結婚必須在報上登啓事，舉行婚禮慶祝儀式等等，目的是要求蘇聯青年重視婚姻關係。

但絕大多數的蘇聯人民都認爲，這婚姻法不管怎麼訂法都是無補於事的，因爲今天蘇聯社會道德墮落到這個程度，主要由於政府領導層輸入西方的生活方式，對西方的電視，時裝，新潮電影，脫衣舞等等大開方便之門。在這種情況下，新婚姻法能起多大作用，是值得懷疑的。

但以我們的觀點，上述蘇聯青年男女，亂攪戀愛，隨便苟合，弄至遺下六百萬私生子，而歸咎於輸入西方生活方式，及種種問題，未免太偏見之論，與其這樣說法，毋寧說是蘇聯共黨領導階層人物，只顧製造核子殺人武器，力謀升空探月球，獨霸世界，囊括地球，不暇顧及內政之不修，而致四民無恥，已至此極。

我中華民族之立國名訓，所謂禮義廉耻，國之四維，四維不張，國乃滅亡，此乃至理明言，不論西方也可，東方也可，民主也可，共產也可，內政不修，四維不張，民無耻，即使其特強獨霸全球，奈其子孫之不肖何？種瓜得瓜，種豆得豆，上天豈真瞞耶。

姑丈串人綁架姪女

作案後，仍作同情狀，安慰女孩的父親呂異卿及母親呂邱蘭，奏甚即女孩姊姊的姑姑榮桃，亦被蒙在鼓中。

主嫌蕭形濱，廿三歲，兩年前曾以「許千秋」假名，呂異卿開設的錦華紙廠當送貨員。

和歌星養了兒子

（台北訊）一件糊塗官司鬧劇，目前正在本市上演，而且好戲還在後面，至於「結局」和「真相」究竟如何，就得等這齣好戲演到最後方可得知。

叫老婆登門捉姦

前正在本市上演，而且好戲還在後面，至於「結局」和「真相」究竟如何，就得等過兩好戲演到最後方可得知。

好戲開鑼是 本市華國大飯店萬歲廳莊唱歌星翁明珠（藝名翁英華）正被多方面的感情問題所困擾，她於六月十六日夜夜除了和男友在閨房中演了相愛相打打鬧鬧之外，又被男友的太太到四分局指控她妨害家庭而扭送警方，現警方將本案依「妨害家庭」罪嫌移送台北地檢處法辦。

和她同時依妨害家庭罪嫌移送法院的是和翁明珠交往的男友吳福全，男，四十二歲，上海人。

吳福全是本市武昌街字宙眼鏡公司總經理，他和翁明珠交往，已經有一個「大」大的男孩。【未完】

香港馬會空前措施 裝新型電子計算機

(港訊) 英皇御准香港賽馬會司理鮑愛克，昨日向報界佈一項新聞，宣佈馬會已會向澳洲定購一座價值六百萬港元之電算機，該新型電算機，可立即顯示各機連贏位，科加士，孖寶，溫拿，位署翼等彩池之投注情形，冷熱一目了然，此一新型電算機，在明(一九六九年)六月賽馬歇暑時。即可安裝至同年十月即安裝完竣，總言之，一九六九至七零年度可以使用，屆時馬迷下注內特別彩池(孖寶，科加士，連贏位)。時可以即知冷熱，不加以現在陳查也，該新電算機，能顯示出十四匹馬之連贏位投注數字，將為世界馬場之冠。

據馬會宣佈：「英皇御准香港賽馬會，已向歐洲自動計算機。限公司，定購一座新型電子計算三用機，該機共值港會六百五十萬元。」

在電子計算我所顯出最良投注動，新機械更有下列幾點改善：

(一) 特別彩池出售之票，將比前所用之機大塊快，因此，等候購票之人龍，可以因而縮短。

(二) 售票機可每場改變，所以售票款，一經在新機改正，票額即照出。

(三) 隨時可將投注範圍加以擴，在電子計算機內，不必再增加其他儲，祇要加購售票機而已。

(四) 新機有較大之伸縮性，以各欄投注。

總之，○會購置此電子計算機，香港社會人士，或賭○有興趣者，得第一流計算機，

(以○代馬字)

(未完)

曾國雄 中
林 醫

喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃肝喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遺年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大饌小酌
價廉味好
 地址：片打東街壹〇式號
 電話：MU 壹、壹〇三

利民公司
 Leman Leather Goods Co.
 265 E. Hastings St.,
 Vancouver 4, B. C.
 PHONE 684-8824

中字皮鞋最好着，最好着係
 中字皮鞋，請到利民公司選購

本公司新從北京運到大批模壓和注塑皮鞋，與及丁晴泡
 沫膠底皮鞋，男女童鞋，嬰兒鞋等，這些皮鞋是我國皮
 鞋的嶄新品種，防水性極強，輕巧而又富彈性，拉力強
 而又耐磨，翻覆拘曲也不折斷，可以防險，工作 and 走動
 較多的工人和學生最為適合，歡迎僑界光臨參觀選購。

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.

新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及打人摩、廚刀肉刀、樹仔標刺刀、銀剪刀、刀仔、美國市打廚刀、英國市裁縫銀剪、法國H.K. 刀仔、法國磨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘能光顧。額外歡迎。

「開張館僑胞注意」
常有各款銀箔玻璃杯。痰火。叉。廚房用具等發行。
又打人摩刀樣太多目錄印備函索即奉
實昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

種 另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩

又辦到德國打人摩中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張


J. A. HENCKELS
TRADE MARK BRAND

旅之遊家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專為僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。為來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委託定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三毫八元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。

有意參加者，請為留意是荷

靈根環球旅遊社啓


利 僑 貿 易 行 華 高 雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
 Phones: MU3-7451 MU8-8950
 256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

加拿大
米廠

出品各種白米

特價優待

歡迎選購

八月壹日至八月卅壹日止

壹百磅店派米
五十磅店派米
廿五磅店派米
壹百磅金塔米
五十磅金塔米

本市範圍內 免費送到

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

本公司各處辦事處現陳列着多項機關贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存摺或開可寫長紙存貯之新貯戶，

由五月一日起開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期利息每年六厘四分之三
三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘
五年期利息每年七厘八分之一

本公司接理各項香港匯兌

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打街與蘭街角

電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎

七彩羽毛雀鳥 七彩塑膠雀鳥

形像逼真 人人喜愛
懸掛室內 堂煌美觀

李成興純淨蠔油 鷄糞爽滑雲吞

簡建平林介山 譯著中文本

加拿大1867-1967

僑胞入籍移民珍本

歡迎代理 特價批發
目錄即備 函索即奉

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.

103 E. SPENDER ST., VANCOUVER B.C.

電話 683-1724

司公
WING
142 E. PENDEL ST.
NEW

大幫
精製臘腸燒味牛羊肉干

罐頭雪耳
本地瓜菜
龍眼夾鳳梨

發行

斯高沙銀行
儲蓄証券
元五角兌換十元

銀行儲蓄証券為一種最新之
項下購買此兩證券，可享有
五折扣，期滿六年，即可兌
之銀幣——即比你原來所付
分之一。

十元起至五萬元，任君選擇
無限期証券，共分七種
二十五元，一百元，五百元
二千元及五萬元，諸君光顧，
二十五折扣，例如價值十元
支付七元五角，一百元證券
五元。

保證安全

銀行擔保每一張儲蓄証券，
換，只由閣下簽名提款。
任何時期兌換現金

款項應用，可隨時携儲蓄證
券斯高沙銀行提取本金及利

Bank of Nova Scotia

隆永
 LUNG CO.
 VANCOUVER 4, B. C.
 734

司公利庚
 GANGLEY TRADING LTD.
 280 A. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

地道國藥抵步！
 天壇牌蛤蚧大補茶
 武溪
 科學新法製造：
 北京蜂乳精·滋補強身
 天津人參精·益壽延年
 全加總代理：中國冰霜大明蝦
 大量批發，隨時供應。

新到上市
 芝麻糊粉
 蜜餞金橘
 番石榴汁
 東莞麥芽糖
 八珍添丁醋
 椒油豆板醬

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗蝦肉
台灣罐頭涼粉

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著

(五十六回)

第五十六回 攻打襄陽
慢將他細細城下，郭爾多乃是，一字句的送到城下，郭爾多既高，頭用繩索縋了下來，城下的蒙古兵將，好生奇怪，不知是何緣故，一齊後退，數十丈，城頭也停止放箭，兩軍一時，罷鬥，郭爾多到了城下，拜伏在地，，郭爾多道：「金刀驍馬既在此，小人萬死不敢再犯虎威，」郭爾多站在城頭，神威凜凜，喝道：「蒙古主帥聽者，大宋與蒙古昔年同心結盟，合力滅金，你蒙古何以犯我疆界，害我百姓？大宋百姓，我大宋義兵四集，管教你十萬蒙古軍死無葬身之地，」他這幾句話，乃是用蒙古話所說，中氣充，震恐，忽必烈向馬夫長道：「此人以，陣亡之例撫恤，另賞金十斤，牲口二百，」萬夫長大喜，應道：「是，是，」忽必烈道：「我既殺此人，却又賞他家屬，你們不明其理，是也不是？」諸將一齊躬身道：「要請殿下指示，」忽必烈見楊過嘴角邊帶笑，道：「楊兄弟，你必知孤意，向諸將說吧，」楊過心中一動，「此人手段厲害，我何必逞一時口舌之快，而遭其忌，」當即答道：「小人也正不明白呢。」忽必烈哈哈大笑，道：「這百夫長誇郭爾多厲害，不論是誰，均屬動搖軍心，是否當斬？但郭爾多登，力戰而死，最後一人，豈非忠勇？」諸將一齊拜伏。

但經此一來，蒙古兵軍心已沮，忽必烈知道今日即使再併力攻城，也是徒遭損折，決然討不了好去，當即傳令退軍四十里下寨紮營，眼見城下蒙古軍積屍數千，

T. V. REPAIR
AL5-6360
八月五日至二十二日
暫停市
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4TH AVE.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊腩
粥粉麵飯
大誠小酌
額外歡迎

續撰及編譯
中西書信
文件製約
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
609 E. Hastings St. Vancouver B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

中國絲綢
應有盡有
蘇杭雜貨
精製小衫
各款內衣
襪子褲子
廚師男女
衣袋

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
139 Pender St. E. Vancouver, B.C.

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2037
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。電話：八七五。三〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

新美味
新邊麵麵
新邊麵麵

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞垂青，請打電話：682-3444
地址：金豐六六六街

關伯明
承接裝修土木工
新電話 RE 8-3422

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權
精製各種眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
814 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS
1171 Lane St., Pany Room 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
內外各科 各種雜症
五淋五濁 各種瘡毒
婦科經帶 各種不孕
小兒疳積 各種驚風
跌打刀傷 各種腫毒
眼目紅腫 各種眼疾
耳鳴耳聾 各種耳疾
喉痛牙痛 各種牙疾
氣喘咳嗽 各種肺疾
胃痛腹瀉 各種腸疾
遺精白濁 各種腎疾
腰酸背痛 各種風濕
手足麻木 各種痺痛
失眠健忘 各種神經
精神不振 各種虛弱
百病皆治 藥到病除
男婦生男 男婦生女



華仲敏
JOSEPH HUA 263-4946

產業買賣
商業樓宇, 亞柏文, 生意, 住宅房屋, 代理各種保險, 收租及管理一切商業或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

湯天豪
HOWE TONG 325-0527

▲上下好屋, 近 Commercial 街, 開價三萬二千五百元。
▲Burnaby 近 Lougheed H. Way 五睡房一廳及小孩遊戲室, 二萬九千元, 貸款利息五厘四。
▲Knight 夾 33 街, 四年新屋, 土庫全部裝修, 五睡房二廳, 二廚房, 二廁所, 土庫每月收入 \$120 元, 貸款利息八厘四。
▲八街夾 Bursard 街亞柏文地, 靚屋, 三睡房二廳, 土庫全部裝修, 每月收入六十五元, 開價三萬六千元。
▲Oakridge 地區, 高尚靚屋, 近學校車站, 四睡房, 二廳二個大遊戲室, 樓面積超過二千平方呎, 全價僅五萬六千五百元, 適合大家庭居住。
▲27 街, 近 Rupert 街, 二睡房一廳, 土庫可完成二睡房一廳, 定價壹萬八千壹百元, 貸款利息七厘半。



梁 榮
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話: 684-3587

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 或換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電當批建築業園玻璃屋地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒屣相迎。
地址: 卡路街二二七
電話: 六八四·三五八七
夜間電話: 式八四·壹式〇三

▲12 組亞柏文近中央醫院, 八年新, 有三間房壹廳, 年入息約壹萬九千元, 貸款利息七厘。
▲Broadway 夾頤街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸款利息七厘
▲23 組亞柏文, 全新, 有騎樓, 地下停車場, 近中央醫院, 大街, 車站, 商店, 高尚住宅區, 年入息約三萬八千元, 值目投資。
▲發達成百萬富翁地 49 英畝, 近 Richmond 住宅區, 及大公路旁邊, 每畝約三千九百元, 承分地建業房屋, 將來可賺一百五十萬, 莫失良機。
▲商業樓, 頤街夾四十九街, 兩間舖位和一組廚房, 看似新, 好位置, 年入息約七千元, 僅須貳萬五千元, 貸款利息八厘, 價抵實。
▲110 組亞柏文, 位於 Kerrisdale 地區, 全新有騎樓, 升降機, 游泳池, 地下停車場新式花園, 每年入息約二十七萬六千元

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張覺元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144



▲新商業磚樓——二間舖, 有長批, 年收七千五百餘元, 取價大塊五千元, 先付月銀二萬五千元
▲東區旅館連磚樓——取價四萬五千元, 月收租九百廿元。
▲頤街商業磚樓——二層, 樓下餐館, 樓上可供社選會所或夜總會, 取價七萬元。
▲洗衣業連實業——有人力收入可增加, 取價四萬壹千元。
▲東區二睡房住宅——土庫另有雙睡房, 取價壹萬四千五百元。
▲柏文樓——新八組, 八萬九千元, 四十組, 七年新, 廿四萬四千元, 廿組, 半年新, 廿萬零五千元, 廿二組九年新, 廿貳萬元, 十九組, 五年新, 取價十八萬五千元, 另有其他柏文樓, 歡迎詢問。

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項
代辦華僑國內投資, 存款, 購建華僑房屋信託保管, 代買樓宇, 代收租項, 代收款項協助等訪親友, 購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號 A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報掛號: "NANYANGBANK" 電話: 239101 (十線)